

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 AOÛT 1945.

PROPOSITION DE LOI

portant sur la nationalisation
des industries houillères.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le charbon, seule matière première de la métropole, est d'importance fondamentale pour l'économie et la vie de notre pays.

C'est un fait unanimement admis et lumineusement démontré, entre autres, par l'évolution de la situation économique du pays pendant les quatre années d'occupation et depuis la libération du territoire national.

Dès lors, il est de toute première importance de tirer le parti maximum de cette richesse de notre sous-sol.

Or, quelle est la situation actuelle ? De l'aveu même des exploitants, cette situation est déficitaire dans l'ensemble et particulièrement dans les vieux bassins. De multiples facteurs permanents sont cause de ces résultats déficitaires. Seul un nouveau plan d'ensemble d'exploitation supprimant ces facteurs pourra assurer le rendement maximum et l'enlèvement le plus complet possible du combustible.

Pour examiner les causes de la non-rentabilité de l'extraction charbonnière dans notre pays, précisons la situation.

Le gisement houiller belge s'étend du Pas-de-Calais à la frontière allemande en passant par Mons, La Louvière, Charleroi, Namur et Liège; c'est ce qu'il est convenu d'appeler : les vieux bassins. Les récentes découvertes de gisements en Campine ont amené la création de ce qu'il est convenu d'appeler : le nouveau bassin, dont l'exploitation a permis d'augmenter sensiblement nos réserves en

28 AUGUSTUS 1945.

WETSVOORSTEL

houdende nationalisatie
van de steenkolenbedrijven.

TOELICHTINGEN.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De steenkool, de eenige grondstof van het moederland, is voor de economie en het leven van ons land van overwegend belang.

Dit is een algemeen aangenomen en helder bewezen feit, o.a. door de ontwikkeling van den economischen toestand van het land gedurende de vier bezettingsjaren en sedert de bevrijding van het nationaal grondgebied.

Het is, derhalve, van het grootste belang dat uit dien rijkdom van onzen ondergrond een maximum van voordeel wordt getrokken.

Welke is nu de huidige toestand ? Zooals door de exploitanten zelf wordt erkend, is die toestand deficitair over het geheel en, in 't bijzonder, in de oude bekkens. De oorzaken van die deficitaire uitslagen zijn menigvuldig en van blijvenden aard. Alleen een nieuw en samenhangend exploitatieplan kan die factoren opheffen en een maximum rendement en een zoo volledig mogelijke opdelving van de steenkool verzekeren.

Om de oorzaken van het niet-rendement van de steenkolenopdelving in ons land te onderzoeken, zullen wij den toestand nader omschrijven.

Het Belgisch kolenrevier strekt zich uit van de Pas-de-Calais tot aan de Duitse grens, over Bergen, La Louvière, Charleroi, Namen en Luik : dit is wat men noemt, de oude bekkens. De onlangs ontdekte steenkolenbeddingen in de Kempen vormen wat men noemt, het nieuwe bekken. De exploitatie er van heeft het mogelijk gemaakt onze reserves aan steenkolen werkelijk te vermeerderen.

charbon. Si l'on prend le chiffre total d'extraction des vieux et du nouveau bassins, lequel s'élève, pour 1939 (année maxima), à 29.809.080 tonnes, on constate que la part du nouveau bassin se monte à 7.211.689 tonnes et la part des vieux bassins à 22.597.391 tonnes. Ces chiffres montrent que le bassin de la Campine, qui comprend 7 compagnies exploitantes et 7 sièges d'extraction, fournit un quart de la production totale, tandis que les vieux bassins réunis, qui comprennent environ 90 compagnies exploitantes et 221 sièges d'extraction, fournissent les trois quarts de la production. Constatation suffisamment éloquent par elle-même. Ajoutons à cela que, parmi ces compagnies exploitantes, un certain nombre ne possède que 2 sièges et même 1 seul siège d'extraction; de plus, une trentaine de charbonnages sont à l'arrêt ou en liquidation pour des causes diverses.

Cette multiplicité des concessions entraîne des frais généraux élevés de tous genres; elle a conduit à une mauvaise distribution des puits et, tous les jours, elle entraîne des fautes techniques d'exploitation (telles que: abandon de lots de charbon importants qui pourraient être extraits facilement par les puits d'une concession voisine, transport au fond sur de longues distances, qui pourrait être évité en extrayant par le siège plus proche d'une autre concession, etc...). Cette distribution parcellaire est d'autant moins admissible qu'en général les vieux bassins présentent d'énormes difficultés d'exploitation qu'il ne sera possible de surmonter que par une concentration incompatible avec la situation actuelle. La logique indique qu'il eût été plus rationnel et beaucoup plus économique de constituer un ensemble de chacun des bassins, avec une direction unique par bassin. Hélas! l'intérêt privé a triomphé, jusqu'à présent, de l'intérêt général.

Si l'on recherche quels sont les propriétaires ou les titulaires de ces concessions, on trouve:

1° *Société Générale*: 15 concessions avec 43 sièges d'exploitation, soit 1/5 des sièges avec une production de 10.010.000 tonnes (en 1939), dont elle contrôle directement 7.620.000 tonnes et les 2.390.000 tonnes restantes par l'intermédiaire des Sociétés métallurgiques (Cockerill-Espérance-Longdoz).

2° *Brufina-Evence Coppée*: 10 concessions avec 36 sièges d'exploitation, soit 1/6 des sièges avec une production de 8.060.000 tonnes (en 1939).

3° *Ougrée-Marihaye*: 3 concessions avec 9 sièges d'exploitation, soit 1/23 des sièges avec une production de 870.000 tonnes.

Il reste donc 62 concessions indépendantes avec 133 sièges.

Les établissements: Société Générale, Brufina-Evence Coppée et Ougrée-Marihaye détiennent effectivement 1/3 des concessions et 1/4 des sièges d'extraction; mais, comme ils exercent leur contrôle sur une partie des concessions

Indien men het totaal uitdelvingscijfer neemt van de oude en van het nieuwe bekken, dat voor 1939 (maximum-jaar) 29.809.080 ton bedraagt, stelt men vast, dat het aandeel van het nieuwe bekken 7.211.689 ton bedraagt, en het aandeel van de oude bekkens 22.597.391 ton. Die cijfers toonen aan dat het bekken van de Kempen, met 7 exploitatiemaatschappijen en 7 uitdelvingszetels, 1/4 van de totale productie levert, terwijl de oude bekkens samen, met ongeveer 90 exploitatiemaatschappijen en 221 uitdelvingszetels, de 3/4 der productie leveren. Die vaststelling alleen is reeds veelzeggend genoeg. Voegen wij daar nog aan toe, dat een zeker aantal dier exploitatiemaatschappijen slechts 2 of zelfs 1 uitdelvingszetel hebben; bovendien liggen een dertigtal steenkolenmijnen om verschillende redenen stil of zijn in vereffening.

Die menigvuldigheid van concessies brengt hooge algemeene onkosten van allerlei aard met zich: zij leidt tot een slechte verdeling van de putten en heeft alle dagen technische exploitatiefouten ten gevolge (zooals: het verlaten van belangrijke steenkolenlagen die gemakkelijk zouden kunnen worden opgedolven door de putten van een naburige concessie; ondergronds vervoer over lange afstanden, dat zou kunnen vermeden worden door uitdelling door den dichterbij gelegen zetel van een andere concessie, enz.). Die perceelsgewijze verdeling is des te minder aannemelijk daar de oude bekkens, over het algemeen, geweldige exploitatiemoeilijkheden opleveren, welke men slechts door een met den huidige toestand onverenigbare concentratie zal kunnen overwinnen. Logisch ware het rationeeler en veel economischer geweest van ieder bekken een geheel te vormen, met één directie per bekken! Helaas! tot nu toe heeft het privaat belang over het algemeen belang gezegevierd.

Indien men de eigenaars of de titularissen van die concessies opzoekt, vindt men:

1° *Société Générale*: 15 concessies met 43 exploitatiezetels, dit is 1/5 der zetels, met een productie van 10.010.000 ton (in 1939), waarvan zij er 7.620.000 ton rechtstreeks controleert en de overige 2.390.000 ton door bemiddeling van metaalbewerkingsbedrijven (Cockerill-Espérance-Longdoz).

2° *Brufina-Evence Coppée*: 10 concessies met 36 exploitatiezetels, dit is 1/6 der zetels, met een productie van 8.060.000 ton (in 1939).

3° *Ougrée-Marihaye*: 3 concessies met 9 exploitatiezetels, dit is 1/23 der zetels, met een productie van 870.000 ton.

Er blijven dus nog over: 62 onafhankelijke concessies met 133 zetels.

De instellingen: Société Générale, Brufina-Evence Coppée en Ougrée-Marihaye, hebben dus werkelijk 1/3 der concessies en 1/4 der uitdelvingszetels in handen; maar daar zij tevens nog een deel der onafhankelijke concessies

indépendantes, on admet que leur part de participation dans l'ensemble des concessions est de l'ordre de 75 p. c., pourcentage dans lequel la Société Générale et Brufina-Evence Coppée interviennent pour 59 p. c. Forts de cette prépondérance, les trusts et spécialement la Société Générale n'ont pas hésité à prendre en mains et à diriger, à des fins particulières, la politique charbonnière belge. Politique aussi égoïste que néfaste dont l'effet le plus désastreux fut d'enlever aux directeurs et chefs de maîtrise toute initiative pour ne leur laisser que la latitude d'exécuter à la lettre les instructions, les prescriptions et les ordres qu'ils recevaient de la haute direction. Cette attitude ne pouvait que paralyser tous les rouages assurant la bonne marche des exploitations et semer le découragement parmi le personnel de tous grades.

Ainsi s'expliquent, sans trop de peine: l'abandon de certaines concessions qu'on peut rendre viables par des moyens plus rationnels, un certain entêtement à renoncer à l'exploitation de certaines veines parfaitement rentables pour se limiter à celle de veines à faible rendement, une négligence ou une incapacité, si pas une opposition nettement marquée à la standardisation et à la normalisation des moyens mécaniques de production, le refus d'accepter la constitution des comités de production et de gestion, l'hostilité persistante à l'acceptation et à l'application de toutes les mesures sociales, qui fut, pour une large part, responsable de la désaffection de la main-d'œuvre pour le dur métier de mineur. Le nombre d'ouvriers mineurs, qui était de 150.000 environ avant la guerre, est tombé à 100.000, soit un déficit de 35 p. c. Cette réduction de la main-d'œuvre, qui est aujourd'hui un fait acquis, et la nécessité d'assurer la salubrité plus grande du travail, doivent également conduire vers des procédés nouveaux d'exploitation.

Il résulte du court exposé ci-dessus que les charbonnages, qui ont connu une ère de prospérité, subissent, depuis plusieurs années, une ère de décadence; si quelques-uns accusent encore des bilans favorables, d'autres accusent des déficits qui grossissent d'année en année et que l'Etat est obligé de combler par l'octroi de subsides dont le montant atteindra bientôt 2 milliards de francs par an. La situation ne peut que s'aggraver eu égard aux multiples causes qui contrarient la production.

Or, l'Etat ne peut se payer indéfiniment le luxe de distribuer de pareilles largesses au seul profit de quelques trusts et particuliers et au détriment des intérêts de la collectivité.

En ce faisant, l'Etat a-t-il droit de regard suffisant sur l'usage qui est fait de ses largesses et exerce-t-il ce droit à bon escient, afin de s'assurer de l'exactitude et de la sincérité des motifs qui justifient l'octroi des subsides qu'il accorde?

Il est incontestable que quatre années d'occupation ennemie ont profondément affecté l'industrie houillère:

contrôler, ne peut-on pas dire, que leur part de participation dans l'ensemble des concessions est de l'ordre de 75 p. c., pourcentage dans lequel la Société Générale et Brufina-Evence Coppée interviennent pour 59 p. c. Forts de cette prépondérance, les trusts et spécialement la Société Générale n'ont pas hésité à prendre en mains et à diriger, à des fins particulières, la politique charbonnière belge. Politique aussi égoïste que néfaste dont l'effet le plus désastreux fut d'enlever aux directeurs et chefs de maîtrise toute initiative pour ne leur laisser que la latitude d'exécuter à la lettre les instructions, les prescriptions et les ordres qu'ils recevaient de la haute direction. Cette attitude ne pouvait que paralyser tous les rouages assurant la bonne marche des exploitations et semer le découragement parmi le personnel de tous grades.

Aldus laten zich zonder veel moeite verklaren: het verlaten van sommige concessies die men door het aanwenden van meer rationeel middelen levensvatbaar kan maken, een zekere koppigheid om af te zien van de exploitatie van volkomen rendeerende lagen om zich te beperken tot de exploitatie van lagen met gering rendement, een nalatigheid of onbekwaamheid, zoo niet een werkelijke tegenkanting tegen de standardisatie en de normalisatie van de mechanische productiemiddelen, de weigering om de oprichting van productie- en beheercomités te aanvaarden, de blijvende vijandigheid tegen het aanvaarden en het toepassen van alle sociale maatregelen, die in groote mate verantwoordelijk was voor de vervreemding van de arbeidskrachten van het harde mijnwerkersvak. Het aantal mijnwerkers, dat vóór den oorlog 150.000 bedroeg is op 100.000 gevallen, dit is een vermindering met 35 %. Die vermindering van de arbeidskrachten, die nu een vaststaand feit is, en de noodzakelijkheid aan het werk betere gezondheidsvoorwaarden te verzekeren, moet eveneens doen aansturen op nieuwe exploitatieprocedures.

Deze korte uiteenzetting bewijst, dat de steenkolenmijnen, na een tijdperk van bloei, nu sedert verscheidene jaren een tijdperk van verval kennen; indien enkele mijnen nog op gunstige balansen kunnen wijzen, boeken andere een tekort dat van jaar tot jaar grooter wordt en dat de Staat verplicht is te dekken door het verleenen van subsidies waarvan het bedrag weldra 2 miljard frank per jaar zal bereiken. De menigvuldige oorzaken die de productie tegenwerken in aanmerking genomen, kan de toestand slechts verslechteren.

De Staat nu kan zich niet eindeloos de weelde blijven veroorloven dergelijke vrijgevheden te doen, ten bate van enkele trusts en particulieren en ten nadeele van de belangen der gemeenschap.

Indien de Staat dergelijke subsidies verleent, beschikt hij dan over een voldoende recht van toezicht op het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, en oefent hij dit recht welbewust uit ten einde zich te verzekeren van de juistheid en de oprechtheid van de redenen die het verleenen van die subsidies rechtvaardigen?

Het is onbetwistbaar, dat 4 jaar vijandelijke bezetting de steenkolenmijnwereld ernstig hebben beïnvloed; van den

d'une part, le fonctionnement, dans les conditions anormales de cette époque, du système d'exploitation aujourd'hui encore en usage; d'autre part, les multiples difficultés qui ont atteint les travailleurs dans leurs conditions d'existence individuelle et collective, ont mis en évidence la nécessité de procéder immédiatement à une réforme profonde de l'organisation en vigueur.

Parmi les éléments créateurs de ces conditions anormales, il faut citer: le ralentissement puis l'arrêt de l'activité de tous les moyens de transport (route, eau et fer), la fermeture plus ou moins totale des usines, la raréfaction des matières nationales et importées, l'insuffisance de la main-d'œuvre, la pénurie de denrées alimentaires. Tous ces facteurs font apparaître la nécessité et l'obligation d'une unité de vues dans la conception et la réalisation pour donner aux problèmes techniques, économiques et sociaux actuels, dont l'interconnexion ne peut être mise en doute, des solutions efficaces et hardies.

De plus, au point de vue international, il s'est formé un Conseil Allié du Charbon (Allied Coal Council) chargé de régler l'expansion de la production des mines de l'Europe occidentale. Il est donc nécessaire, si l'industrie charbonnière belge ne veut pas être traitée en parente pauvre, qu'elle se présente sous la forme d'un organisme cohérent, avec une direction centrale appuyée par l'Etat, qui représente l'entière production et non sous la forme d'un conglomerat de petites entreprises où chacun n'envisage que son strict intérêt particulier.

De l'exposé ci-dessus on peut conclure que, seul, l'Etat possède actuellement l'autorité nécessaire pour mener à bien une telle tâche et l'accomplir dans l'intérêt du pays; lui seul a la puissance et l'autorité nécessaires pour créer un plan de restauration de l'industrie houillère, base du relèvement de toutes les industries, en imposant aux Compagnies minières:

1° *sur le plan technique*: un programme de production et de réalisations nouvelles, un regroupement d'exploitations, une normalisation du matériel de prospection et la mise en exploitation de nouveaux gisements;

2° *sur le plan social*: les mesures à prendre pour sauvegarder les intérêts et la santé des travailleurs, pour apaiser les conflits qui opposent trop souvent patrons et ouvriers, faire droit aux justes revendications, faire participer les travailleurs à la gestion, sous toutes ses formes, des exploitations.

Ce sont ces motifs de nécessité impérieuse qui doivent servir de base à la création de la « *Centrale Nationale des Industries Houillères belges* »; ce titre semble bien répondre aux intentions du législateur, en ce sens que cette cen-

neen kant de werking, in de abnormale voorwaarden van dit tijdperk, van het nu nog in gebruik zijnde exploitatiesysteem en, van den anderen kant, de menigvuldige moeilijkheden die de arbeiders in hun individuele en gemeenschappelijke levensvoorwaarden hebben getroffen, hebben de noodzakelijkheid van een onmiddellijke en diepgaande hervorming van de bestaande organisatie op den voorgrond gesteld.

Onder de factoren welke die abnormale voorwaarden hebben veroorzaakt, moeten worden vermeld: de vermindering en vervolgens het stilleggen van de bedrijvigheid van alle vervoermiddelen (te land, te water en per spoor), de min of meer volledige sluiting der fabrieken, de vermindering van de inheemsche en ingevoerde grondstoffen, de ontoereikendheid der arbeidskrachten, de schaarschte aan levensmiddelen. Al die factoren toonen de noodzakelijkheid en de verplichting aan van een eenheid in de opvatting en de uitwerking om aan de tegenwoordige technische, economische en sociale vraagstukken, waarvan de onderlinge samenhang niet kan betwijfeld worden, een afdoende en stoutmoedige oplossing te geven.

Op internationaal gebied, werd bovendien een Geallieerde Raad voor de Steenkolen (Allied Coal Council) opgericht, belast met de regeling van de opvoering van de productie der mijnen van West-Europa. Indien de Belgische steenkolennijverheid niet als de arme bloedverwantte wil worden behandeld, is het noodig, dat zij in dien raad vertegenwoordigd worde door een samenhangend organisme, met een door den Staat gesteunde centrale directie, die de gansche productie vertegenwoordigt en niet door een conglomerat van kleine ondernemingen, waarin elk slechts zijn eigen particuliere belangen op het oog heeft.

Uit deze uiteenzetting kan men besluiten dat, op dit oogenblik, alleen de Staat het noodige gezag bezit om een dergelijke taak in het belang van het land tot een goed einde te brengen: hij alleen beschikt over de noodige macht en gezag om een plan tot herstel van de steenkolennijverheid, grondslag van de wederoprichting van alle nijverheden, in het leven te roepen door aan de Mijnmaatschappijen volgende verplichtingen op te leggen:

1° *Op technisch gebied*: een nieuw productie- en verwezenlijkingsprogramma, een hergroepering der exploitaties, een normaliseering van het materieel, het prospecteren en exploiteeren van nieuwe beddingen.

2° *Op sociaal gebied*: de te nemen maatregelen om de belangen en de gezondheid der arbeiders te waarborgen, om de geschillen die maar al te dikwijls tusschen werkgevers en arbeiders oprijzen, te beslechten, om gevolg te geven aan de rechtmatige eischen, om de arbeiders te doen deelen in het beheer der exploitaties, onder al zijn vormen.

Dit zijn de zeer dringende redenen die tot grondslag moeten dienen van de oprichting van de « *Nationale Centrale der Steenkolenbedrijven* »; deze titel schijnt wel aan de bedoelingen van den wetgever te beantwoorden, in

trale ne doit pas comprendre exclusivement les charbonnages proprement dits, en activité et à l'arrêt, mais aussi les entreprises associées ou annexes, telles que cokeries, centrales à gaz, les réseaux de transports de gaz de cokerie, les usines à gaz avec leurs réseaux de transport, les usines d'agglomération, de carbonisation, de distillation et de synthèse, les centrales électriques des charbonnages avec leurs réseaux de transport, les offices de distribution, les comptoirs de vente, les cités ouvrières, etc...

En ce qui concerne le statut de la Centrale Nationale des Industries Houillères belges, il est de bonne règle d'éviter les errements et les mécomptes qui ont marqué trop souvent les organismes dans lesquels l'Etat est partie.

C'est pourquoi le choix s'est porté sur la constitution d'un organisme à caractère autonome qui serait géré suivant les méthodes des Sociétés industrielles et commerciales.

Enfin, il serait vain de ne pas attirer l'attention sur la participation des travailleurs en général dans l'activité de la Centrale Nationale. D'une part, la création de comités d'entreprises leur permettront d'intervenir, par leurs suggestions et propositions, dans la marche des exploitations; d'autre part, leur présence au comité de gestion de la Centrale Nationale leur permettra de suivre la gestion dans son ensemble et de collaborer aux améliorations d'ordres technique, industriel et social.

Ce faisant, l'Etat pourra restaurer dans toute sa plénitude l'industrie nationale et répondre favorablement aux légitimes aspirations de la collectivité ouvrière: œuvre économique et sociale dont dépendent grandement l'intérêt et le salut du pays.

Un dernier point reste à établir: l'indemnisation des actionnaires des entreprises nationalisées.

S'écartant résolument du terrain des principes, la présente proposition de loi n'établit pas la légitimité d'une indemnisation ou d'une non-indemnisation. Elle pose comme une nécessité pratique l'indemnisation des actionnaires des biens nationalisés.

Encore faut-il déterminer la façon d'évaluer cette indemnisation d'une façon équitable pour l'exproprié et pas trop onéreuse pour la Centrale Nationale.

On peut concevoir de nombreuses façons de faire qui, toutes, présentent des avantages et des inconvénients. Nous nous sommes arrêtés à une solution moyenne qui nous paraît satisfaisante pour les deux parties.

L'indemnité due aux actionnaires des sociétés nationalisées sera basée sur les valeurs boursières de la société au 30 juin 1939 augmentées de 60 p. c. Les cours à cette date nous paraissent relativement représentatifs de la valeur réelle des entreprises. Le coefficient de hausse est celui

dien zin, dat die Centrale niet uitsluitend de in werking zijnde en stilgelegde steenkolenmijnen moet omvatten, maar ook de daarmee verbonden of aanverwante ondernemingen, zooals cokesfabrieken, de gascentrales, de vervoernetten voor cokesgas, de gasfabrieken met hun vervoernetten, de fabrieken voor de vervaardiging van briquettes, voor de verkoling, voor de distillatie en voor het samenpersen, de elektrische centrales der steenkolenmijnen met hun vervoernetten, de verdeelingsbureau's, de verkoopkantoren, de arbeiderswoningen, enz.

Wat het statuut van de Nationale Centrale der Steenkolenbedrijven betreft, moet er worden voor gezorgd de vergissingen en misrekeningen te vermijden, die maar al te dikwijls de organismen waarin de Staat partij is, kenmerkten.

Daarom is de keuze gevallen op de oprichting van een organisme met autonoom karakter, dat zou worden beheerd volgens de methodes in zwang in de nijverheids- en handelsondernemingen.

Ten slotte, wordt nog de aandacht gevestigd op de deelneming van de arbeiders, in 't algemeen, aan de bedrijvigheid van de Nationale Centrale. Van den eenen kant, zal de oprichting van bedrijfscomité's hun toelaten in den gang der exploitaties door hun suggesties en voorstellen tusschen te komen; van den anderen kant, zal hun tegenwoordigheid in het Beheercomité van de Nationale Centrale hun toelaten het beheer in zijn geheel te volgen en mede te werken aan de verbeteringen van technischen, industrielen en sozialen aard.

Door aldus te handelen zal de Staat de nationale nijverheid volledig kunnen herstellen en aan de rechtmatige verlangens van de arbeidersgemeenschap tegemoetkomen: dit is een bij uitstek economisch en sociaal werk waarvan in groote mate het belang en de welvaart van het land afhangen.

Nog een laatste punt moet worden uitgemaakt: de schadeloosstelling van de aandeelhouders der genationaliseerde ondernemingen.

Vastberaden afwijkend van het domein der grondbeginselen, bevestigt onderhavige wet geënzins de wettigheid van een schadeloosstelling of een niet-schadeloosstelling. Zij stelt de schadeloosstelling aan de aandeelhouders van de genationaliseerde goederen als practische noodzakelijkheid voorop.

Nu moet nog de wijze worden bepaald om die schade-loosstelling te schatten op een voor den onteigende rechtvaardige en voor de Nationale Centrale niet al te bezwarende wijze.

Men kan velerlei wijzen bedenken, die alle voor- en nadeelen hebben. Wij hebben den middenweg gekozen en onze oplossing schijnt ons beide partijen te kunnen voldoen.

De schadeloosstelling die aan de aandeelhouders van de genationaliseerde vennootschappen verschuldigd is, zal gegrond zijn op de beurswaarden van de vennootschap op 30 Juni 1939, vermeerderd met 60 %. De noteeringen op dien datum schijnen ons betrekkelijk representatief

admis pour les salaires et les prix. Ce qui est équitable dans un domaine doit l'être dans un autre.

Quant aux biens nationalisés qui n'auraient pas de valeur boursière, il faut bien s'en référer à leur valeur telle qu'elle résulte du dernier bilan déposé avant le 1^{er} avril 1945; cette date est choisie parce qu'un bilan établi après le dépôt de cette loi pourrait être influencé par la perspective de la nationalisation. L'indemnité étant calculée, elle sera versée sous forme d'obligations émises par la Centrale Nationale et remises aux ayants droit à leur valeur nominale. Ces obligations, amortissables en cinquante ans par tirage au sort, seront productives d'un intérêt de 2 p. c. l'an.

Ce taux pourra paraître bas, mais nous estimons qu'il doit être inférieur au taux normal des fonds d'Etat, qui semble s'établir vers 3 1/2 p. c., afin de ne pas concurrencer les placements des emprunts de l'Etat.

D'autre part, la charge de la Centrale Nationale ne doit pas être trop lourde afin de ne pas entraver son exploitation. Il importe d'ailleurs de remarquer que l'indemnisation est calculée généreusement et que les obligations étant amortissables, leurs possesseurs sont assurés de retrouver l'intégrité de leur capital.

voor de werkelijke waarde der ondernemingen. De verhoogingscoëfficiënt is deze die op de loonen en prijzen werd toegepast. Wat billijk is op één gebied, moet het ook op een ander zijn.

Wat de genationaliseerde goederen betreft, die geen beurswaarde zouden hebben, moet men zich houden aan hun waarde zooals zij blijkt uit de laatste vóór 1 April 1945 opgemaakte balans. Deze datum werd verkozen omdat een balans die na de indiening van onderhavige wet werd opgemaakt, reeds beïnvloed zou kunnen zijn door het vooruitzicht van de nationalisatie. Eens dat de schadeloosstelling berekend is, zal zij worden gestort onder vorm van door de Nationale Centrale uitgegeven obligaties die aan de rechthebbenden zullen worden ter hand gesteld tegen hun nominale waarde. Die obligaties zullen door loting in 50 jaar aflosbaar zijn en een interest opbrengen van 2 % per jaar.

Die rentevoet kan laag schijnen, maar wij zijn van oordeel dat hij, om niet te concurreren met de beleggingen van de Staatsleeningen, lager moet zijn dan de normale rentevoet der staatspapieren, die zich op ongeveer 3 1/2 % schijnt te bepalen.

Van den anderen kant, mag de last van de Nationale Centrale niet te zwaar zijn, teneinde de exploitatie niet te hinderen. Er moet, overigens, worden opgemerkt, dat de schadeloosstelling mild werd berekend en dat, daar de obligaties aflosbaar zijn, de houders er van verzekerd zijn hun kapitaal volledig terug te krijgen.

H. GLINEUR.

PROPOSITION DE LOI

TITRE PREMIER

*Institution d'une Centrale Nationale
des Industries Houillères Belges.*

ARTICLE PREMIER.

Il est institué, sous le nom de « Centrale Nationale des Industries Houillères Belges », un organisme dont la juridiction s'étendra sur l'ensemble des bassins houillers en exploitation, sur les réserves non concédées ainsi que sur tout territoire où l'exploitation houillère apparaîtra possible, suite aux découvertes et études géologiques.

Seul cet organisme pourra, dans l'avenir, demander et obtenir de nouvelles concessions.

Cet établissement, doté de la personnalité civile et de l'autonomie financière, sera chargé de gérer, dans l'intérêt exclusif de la nation, l'ensemble des exploitations.

WETSVOORSTEL

EERSTE TITEL

*Oprichting van een Nationale Centrale
der Belgische Steenkolenbedrijven.*

EERSTE ARTIKEL.

Onder de benaming « Nationale Centrale der Belgische Steenkolenbedrijven » wordt een organisme opgericht, waarvan de rechtsmacht zich zal uitstrekken over het geheel der in exploitatie zijnde steenkolenbekkens, over de nog niet geconcedeerde reserves evenals over elk grondgebied waar de steenkolenexploitatie mogelijk zal blijken tengevolge van geologische ontdekkingen en studies.

In 't vervolg, kan alleen dit organisme nieuwe concessies aanvragen en bekomen.

Deze instelling, die rechtspersoonlijkheid en financieele autonomie zal bezitten, wordt belast met het beheer, in het uitsluitend belang van de natie, van al de exploitaties samen.

ART. 2.

L'établissement est placé sous le contrôle et l'autorité du Ministre qui a les Mines dans ses attributions.

Il prend possession du fonds de commerce, des installations minières de toute nature, de leurs dépendances légales et des industries annexes et associées, des chemins de fer, des ports et quais d'embarquement ou de débarquement, qu'exploitaient les concessionnaires ou amodiataires, et généralement ceux de leurs biens situés sur le territoire des concessions ou à proximité de celles-ci, qui sont affectés à l'exploitation, au logement du personnel et aux services sociaux.

L'établissement succède, en ce qui concerne l'exploitation des mines de charbon, à tous les droits et obligations des concessionnaires vis-à-vis de l'Etat.

Il prend également possession des biens et services des groupements constitués par les concessionnaires dans leur intérêt commun: comptoirs de vente, offices de distribution et de répartition des charbons et des cokes.

ART. 3.

Dans un délai maximum de six mois, à dater de l'entrée en vigueur de la loi sur la nationalisation des industries houillères, l'établissement devra entrer en possession des biens ci-après désignés:

1° Les biens et participations non versés à l'article 2, mais qui font partie de l'ensemble industriel et immobilier constitué par les activités qui se groupent autour des charbonnages. Sont considérés comme tels, dans le périmètre des concessions minières ou à proximité immédiate, même lorsqu'elles appartiennent à des tiers: les usines d'agglomération, de carbonisation, de distillation ou de synthèse, les cités ouvrières, les centrales électriques, les réseaux de transport, de gaz et d'électricité;

2° Les biens et participations de toutes natures appartenant aux concessionnaires, aux amodiataires ou exploitants, en quelque lieu qu'ils soient situés, lorsqu'ils sont utiles à l'exploitation.

ART. 4.

Les liquidateurs des sociétés nationalisées recevront, pour compte de leurs actionnaires une indemnité équivalente à la valeur boursière de la société au 30 juin 1939 majorée de 60 p. c. Si les titres ou certaines catégories de titres de la société n'étaient pas cotés à une bourse officielle des fonds publics, on se référera au dernier cours fait en vente publique avant le 30 juin 1939.

A défaut de l'une et l'autre de ces références, l'indemnité globale sera égale à la valeur de l'actif net de la société

ART. 2.

De instelling wordt geplaatst onder de contrôle en het gezag van den Minister onder wiens bevoegdheid de Mijnen vallen.

Zij neemt bezit van de handelszaak, van de mijninrichtingen van allen aard, van hun wettelijke onderhoorigheden en van de bijgevoegde en daarmee verbonden nijverheden, van de spoorwegen, de havens en los- en laadkaden die de concessiebezitters of pachters exploiteerden, en, over het algemeen, van die hunner goederen welke, gelegen op de concessieterreinen of in de nabijheid van deze, bestemd zijn voor de exploitatie, voor de inkwartiering van het personeel en voor de sociale diensten.

Wat de exploitatie der steenkolenmijnen betreft, neemt de instelling alle rechten en verplichtingen van de concessiehouders tegenover den Staat over.

Zij neemt eveneens bezit van de goederen en diensten van de door de concessiehouders in hun gemeenschappelijk belang opgerichte groeperingen: de verkoopkantoren, de verdeelingsbureau's van kolen en cokes.

ART. 3.

Binnen een maximumtermijn van 6 maanden, van den dag af van het van kracht worden van de wet op de nationalisatie der steenkolenbedrijven, treedt de instelling in het bezit van de hiernavermelde goederen:

1° De niet in artikel 2 vermelde goederen en participaties, die echter deel uitmaken van het nijverheids- en onroerend geheel door de bedrijvigheden, die zich rond de steenkolenmijnen groepeeren, gevormd. Worden als zoodanig beschouwd, binnen den omtrek van de mijnconcessies of in de onmiddellijke nabijheid, zelfs wanneer zij aan derden toebehooren: de fabrieken voor de vervaardiging van briketten, voor de verkoling, de distillatie of samenpersing, de arbeiderswoningen, de electrische centrales, de vervoernetten voor gas en electriciteit.

2° Wanneer zij dienstig zijn voor de exploitatie, de goederen en participaties van allen aard, toebehoorend aan de concessiehouders, de pachters of exploitanten, op welke plaats zij ook gelegen zijn.

ART. 4.

De vereffenaars van de genationaliseerde vennootschappen zullen, voor rekening van de aandeelhouders, een schadeloosstelling ontvangen gelijkwaardig aan de beurswaarde van de vennootschap op 30 Juni 1939, vermeerderd met 60 t. h. Indien de effecten of sommige categorieën van effecten niet in een officieele beursnoteering van openbare fondsen waren opgenomen, zal men zich houden aan den laatsten koers die bij een openbaren verkoop vóór 30 Juni 1939 bereikt werd.

Bij gebreke van beide referentiën, is de globale schadeloosstelling gelijk aan de waarde van het netto-actief van

tel qu'il résulte de son dernier bilan déposé avant le 1^{er} avril 1945.

Les sociétés apporteurs d'une partie de leur patrimoine en seront rémunérées par une indemnité équivalente à la valeur des éléments apportés. L'évaluation de chaque élément se fera suivant les règles énoncées à l'article précédent.

Les indemnités seront versées par la Centrale Nationale sous forme d'obligations spéciales de la Centrale amortissables au pair par tirage au sort pendant une période de 50 années prenant cours 3 ans après leur émission et portant intérêt au taux de 2 p. c. l'an.

Ces obligations seront décomptées pour leur valeur nominale.

Pour bénéficier de l'indemnité, les porteurs devront faire la preuve que leurs titres ont été déclarés au recensement du 10 novembre 1944 en application de l'arrêté du 6 octobre 1944.

TITRE II

Organisation.

ART. 5.

L'Institution sera dirigée par un directeur général, assisté de 4 directeurs-adjoints (1 pour chaque secteur) et d'un Comité de gestion.

ART. 6.

Le Comité de gestion comprendra 24 membres dont :

1^o Représentants du Personnel :

6 membres (1 par bassin) appartenant au personnel ouvrier, désignés par les organisations syndicales ouvrières ;

2 membres appartenant au personnel employé, désignés par les organisations syndicales des employés ;

2 membres appartenant au personnel de maîtrise, désignés par les organisations syndicales des agents de maîtrise ;

2 membres appartenant au personnel des cadres supérieurs, désignés par ce personnel.

2^o Représentants des Utilisateurs :

1 membre présenté par l'Office de distribution des charbons et combustibles solides ;

2 membres désignés par la Société Nationale des chemins de fer ;

3 membres représentant les utilisateurs des charbons et produits dérivés, élus au sein de leur groupement professionnel,

de vennootschap, zooals dit blijkt uit de laatste vóór 1 April 1945 opgemaakte balans.

De vennootschappen die een gedeelte van hun boedel inbrengen zullen daarvoor vergoed worden door middel van een schadeloosstelling die gelijk is aan de waarde van de ingebrachte bestanddeelen. De raming van ieder bestanddeel wordt gedaan volgens de in voorgaand artikel aangeduide regelen.

De schadeloosstellingen zullen door de Nationale Centrale gestort worden onder vorm van speciale obligaties van de Centrale, door loting aflosbaar op pari gedurende een tijdperk van 50 jaar, dat begint te loopen 3 jaar na hun uitgifte, en die een interest van 2 t. h. per jaar opbrengen.

Die obligaties worden tegen hun nominale waarde vergoed.

Om van die schadeloosstelling te genieten moeten de houders van effecten het bewijs leveren dat deze, in toepassing van het besluit van 6 October 1944, bij de telling van 10 November 1944 werden aangegeven.

TITEL II

Organisatie.

ART. 5.

De instelling wordt geleid door een directeur-generaal, bijgestaan door 4 adjunct-directeurs (1 voor iederen dienst) en door een Beheercomité.

ART. 6.

Het Beheercomité bestaat uit 24 leden :

1^o Vertegenwoordigers van het Personeel :

6 leden (1 per bekken) van het arbeiderspersoneel, aangeduid door de arbeiderssyndicaten ;

2 leden van het bediendenpersoneel, aangeduid door de bediendensyndicaten ;

2 leden van het hoofdpersoneel, aangeduid door de hoofdpersoneelsyndicaten ;

2 leden van het hogere personeel, aangeduid door dit personeel.

2^o Vertegenwoordigers der Verbruikers :

1 lid voorgesteld door het Bureau van de verdeling der steenkolen en vaste brandstoffen ;

2 leden aangeduid door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ;

3 leden vertegenwoordigers der verbruikers van steenkolen en bijproducten, gekozen in den schoot van hun bedrijfsgroepering.

3° Représentants du Gouvernement :

3 fonctionnaires désignés par le Ministre chargé des mines et choisis dans le Corps des Mines;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre des Affaires Economiques;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre des Transports et Communications;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre de la Santé Publique.

Aucun membre d'un conseil d'administration d'une Société commerciale ne peut, pendant la durée légale de son mandat, faire partie du comité de gestion, ni être nommé à un emploi rétribué sur les fonds de la Centrale Nationale.

ART. 7.

Le Comité de gestion possède tous les pouvoirs d'administration et de disposition en ce qui concerne la gestion de l'Institution.

Le Comité de gestion est présidé par le directeur général, avec voix délibérative.

Les 4 directeurs-adjoints peuvent assister aux séances, sans voix délibérative.

Ce Comité se réunira autant que de besoin et au moins une fois par mois, pour entendre l'exposé du directeur général sur l'activité de l'institution et présenter et discuter toutes propositions relatives à l'augmentation, à l'amélioration de la production, à la gestion la plus économique des ressources du sol, à l'amélioration des conditions de travail et de sécurité sociale, etc...

Le Comité de gestion peut désigner dans son sein, chaque fois qu'il le juge nécessaire, une commission dont il fixera lui-même le nombre de membres, ainsi que leur mission.

La durée du mandat des membres du Comité de gestion est fixée à quatre ans. Les membres sortants sont rééligibles. En cas de démission ou de décès, le membre nommé achève le mandat de celui qu'il remplace. Sur information d'un membre du Comité de gestion, ce dernier pourra prononcer la révocation d'un de ses membres à la majorité simple des voix.

Le Ministre chargé des mines fixera l'indemnité accordée aux membres du Comité de gestion.

ART. 8.

Le directeur général sera nommé par arrêté du Ministre chargé des mines sur proposition du Comité de gestion.

Le directeur général sera chargé de l'exécution des dé-

3° Vertegenwoordigers van de Regeering :

3 ambtenaars aangeduid door den Minister belast met de mijnen en gekozen in het Korps der Rijksmijnengeniërs;

1 ambtenaar aangeduid door den Minister van Economische Zaken;

1 ambtenaar aangeduid door den Minister van Financien;

1 ambtenaar aangeduid door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg;

1 ambtenaar aangeduid door den Minister van Verkeerswezen;

1 ambtenaar aangeduid door den Minister van Volksgezondheid.

Geen enkel lid van een beheerraad van een Handelsvennootschap kan, tijdens den wettelijken duur van zijn mandaat, deel uitmaken van het beheercomité noch in een uit de gelden van de Nationale Centrale bezoldigd ambt worden aangesteld.

ART. 7.

Wat het Beheer van de Instelling betreft, bezit het Beheercomité alle bestuurs- en beschikkingsmacht.

Het Beheercomité wordt voorgezeten door den directeur-generaal, die stemgerechtigd is.

De 4 adjunct-directeurs mogen de vergaderingen bijwonen, zonder stemgerechtigd te zijn.

Dit Comité vergadert zoo dikwijls als dit noodig is en ten minste één maal per maand, om het verslag van den directeur-generaal te hooren over de bedrijvigheid van de instelling en alle voorstellen betreffende de verhooging en verbetering van de productie, het meest economisch beheer van de bodemschatten, de verbetering van de arbeidsvoorwaarden en van de sociale veiligheid, enz... in te dienen en te bespreken.

Het Beheercomité kan, iedere maal als het dit noodig oordeelt, uit zijn midden een commissie aanstellen waarvan het zelf het aantal leden, evenals hun opdracht, bepaalt.

De duur van het mandaat van de leden van het Beheercomité is vastgesteld op 4 jaar. De uittredende leden zijn herkiesbaar. In geval van ontslag of van overlijden beëindigt het genoemde lid het mandaat van dengene dien hij vervangt. Op aanvraag van een lid van het Beheercomité, kan dit laatste de afzetting van een zijner leden bij enkele meerderheid der stemmen uitspreken.

De Minister die met de mijnen belast is, bepaalt de vergoeding die aan de leden van het Beheercomité wordt toegekend.

ART. 8.

De directeur-generaal wordt, op voorstel van het Beheercomité, benoemd bij besluit van den Minister die met de mijnen belast is.

De directeur-generaal wordt belast met de uitvoering der

cisions du Comité de gestion auquel il devra rendre compte périodiquement; il assumera la gestion journalière de l'Institution. Sa rémunération sera fixée par le Comité de gestion.

Les 4 directeurs adjoints seront nommés par le Comité de gestion sur proposition du directeur général; un arrêté ministériel sanctionnera leurs nominations en même temps qu'il désignera celui des directeurs adjoints chargés de suppléer le directeur général, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci.

Le montant de leur rémunération sera fixé par le Comité de gestion.

ART. 9.

Des comités d'entreprises, comprenant des représentants de toutes les catégories du personnel, seront créés dans chaque charbonnage. Leur rôle et leurs fonctions seront fixés par des textes précis, suivant arrêtés pris en Conseil des Ministres.

ART. 10.

Dès son entrée en possession, la Centrale Nationale exercera tous les droits appartenant aux anciens exploitants, notamment :

Exploiter les gisements, user de toutes les installations du fond et de la surface existantes ou en cours d'exécution, user des dépendances légales des mines et autres établissements, détenir et utiliser tous documents techniques, administratifs ou comptables s'y rapportant.

Disposer des produits extraits des mines ou obtenus par les établissements gérés, disposer des stocks de charbon et de tous autres produits, ainsi que du matériel et des stocks d'approvisionnement destinés aux mines et autres établissements.

ART. 11.

En outre de l'exploitation des installations et biens spécifiés aux articles 2 et 3 ci-dessus, la Centrale Nationale est chargée de :

- 1° l'établissement du plan de production et de vente du charbon;
- 2° l'exécution de ce plan;
- 3° l'organisation administrative et technique de l'exploitation et de l'utilisation des biens gérés;
- 4° la continuation éventuelle de travaux de construction en cours de réalisation.

ART. 12.

La Centrale Nationale succède aux anciens exploitants dans tous les contrats conclus par eux pour l'exploitation des biens gérés: contrats d'achat, location, vente et contrats de travail. Elle succède également aux anciens exploitants dans les charges et obligations qui incombent normalement au compte d'exploitation, telles que dégâts de surface et charges sociales.

beslissingen van het Beheercomité, aan hetwelk hij geregeld verslag zal moeten uitbrengen; hij neemt het dagelijks beheer op zich. Zijn vergoeding wordt door het Beheercomité vastgesteld.

De 4 adjunct-directeurs worden, op voorstel van den directeur-generaal, door het Beheercomité benoemd; een ministerieel besluit zal hun benoeming bekrachtigen en terzelfder tijd den adjunct-directeur aanduiden die den directeur-generaal, in geval van afwezigheid of verhindering, zal vervangen.

Het bedrag van hun vergoeding wordt door het Beheercomité bepaald.

ART. 9.

In ieder steenkolenmijn, worden bedrijfscomité's, die vertegenwoordigers van alle categorieën van het personeel omvatten, opgericht. Hun taak en hun functies worden door nauwkeurige teksten omschreven, volgens besluiten genomen in den Ministerraad.

ART. 10.

De Nationale Centrale oefent, van de inbezitting af, alle rechten uit behoorend aan de oude exploitanten, inzonderheid :

Het exploiteeren der beddingen, het gebruiken van alle bestaande of in uitvoering zijnde ondergrondsche en bovengrondsche installaties, het gebruiken van alle wettige onderhoorigheden der mijnen en andere instellingen, het beschikken over en gebruik maken van alle daarop betrekking hebbende technische, administratieve of boekhoudingsbescheiden.

Het beschikken over de uit de mijnen opgedolven of de door de beheerde instellingen bekomen producten, het beschikken over de stocks aan steenkolen en alle andere producten, evenals over het materieel en de voorraden bestemd voor de mijnen en andere instellingen.

ART. 11.

Behalve de exploitatie der installaties en goederen in artikels 2 en 3 hierboven opgesomd, is de Nationale Centrale belast met :

- 1° het opmaken van het productie- en verkoopplan der steenkolen;
- 2° de uitvoering van dit plan;
- 3° de administratieve en technische organisatie der exploitatie en de te-nutte-making der beheerde goederen;
- 4° de gebeurlijke voortzetting der begonnen bouwwerken.

ART. 12.

De Nationale Centrale neemt alle door de oude exploitanten voor de exploitatie der beheerde goederen afgesloten contracten over: koop-, huur-, verkoop- en arbeidscontracten. Zij volgt eveneens de oude exploitanten op in de lasten en verplichtingen die normaal ten laste van de exploitatie vallen, zooals bovengrondsche schade en sociale lasten.

ART. 13.

Au moment de la prise de possession, il est procédé à un inventaire succinct des locaux, matériel, approvisionnements et stocks. Un second inventaire détaillé, descriptif et estimatif sera fait dans un délai de six mois.

L'estimation se fera sur la base des prix tels qu'ils figurent au dernier bilan officiel précédant la reprise ou à la dernière situation semestrielle remise aux commissaires.

TITRE III

Fonctionnement financier.

ART. 14.

La Centrale Nationale se comporte, en matière de gestion financière et comptable, suivant les règles en usage dans les Sociétés industrielles et commerciales.

ART. 15.

Le fonctionnement financier sera assuré par les moyens usuels de crédit. La Centrale Nationale pourra émettre des obligations dans le public, après approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires Economiques.

ART. 16.

A la fin de chaque exercice, le directeur général, après avis du Comité de gestion, rend compte de la gestion aux ministres chargés des Mines, des Affaires Economiques et des Finances, par un rapport annexé au compte recettes et dépenses, auquel seront joints l'inventaire, le bilan et le compte profits et pertes.

ART. 17.

Les bénéfices réalisés par la Centrale Nationale, qui ne sont pas affectés à la constitution de fonds de prévisions et d'amortissements, seront répartis par parts égales entre l'Etat, le personnel et les œuvres sociales afférentes à l'exploitation.

ART. 18.

Les stocks de charbon et de toutes autres marchandises provenant des mines ou autres établissements annexes ou associés seront rachetés par la Centrale aux prix comptables.

ART. 13.

Op het oogenblik van de inbezitneming wordt er overgegaan tot het opmaken van een beknopten inventaris van de lokalen, van het materieel, de voorraden en de stocks. Binnen een termijn van 6 maanden, wordt een omstandige, beschrijvende en schattende inventaris opgemaakt.

De schatting geschiedt op grondslag van de prijzen, zooals zij voorkomen op de laatste vóór de overname opgemaakte officieele balans of in het laatste aan de commissarissen ter hand gestelde halfjaarlijksch verslag over den toestand.

TITEL III

Financieele werking.

ART. 14.

Wat het financieel en het rekenplichtig beheer betreft, gedraagt de Nationale Centrale zich volgens de door de Nijverheids- en Handelsvennootschappen algemeen gevolgde regelen.

ART. 15.

De financieele werking wordt verzekerd door de gewone kredietmiddelen. De Nationale Centrale kan, na goedkeuring van den Minister van Financiën en van den Minister van Economische Zaken, in het openbaar obligaties uitgeven.

ART. 16.

Op het einde van ieder boekjaar, geeft de directeur-generaal, na het oordeel van het Beheercomité te hebben ingewonnen, rekenschap van het beheer aan den Minister belast met de Mijnen en aan de Ministers van Economische Zaken en van Financiën, door middel van een verslag dat gehecht is aan de rekening der inkomsten en uitgaven, waarbij de inventaris, de balans en de winst- en verliesrekening worden gevoegd.

ART. 17.

De door de Nationale Centrale gemaakte winsten, die niet bestemd zijn voor het vormen van voorzienings- en delgingsfondsen, worden in gelijke deelen verdeeld onder den Staat, het personeel en de aan de exploitatie verbonden sociale werken.

ART. 18.

De stocks aan steenkolen en alle andere waren voortkomend uit de mijnen of andere aangehechte of verbonden instellingen, worden door de Nationale Centrale tegen hun rekenplichtigen prijs af.